



FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/31

Paper 3 Directed Writing and Composition

May/June 2018

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2018 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

IGCSE™ is a registered trademark.

This document consists of **10** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Question	Answer		Marks																		
1	<p>Pregunta 1</p> <p>Usted pasa mucho tiempo libre comunicándose con sus amigos por medios virtuales. A sus padres les preocupa que esta situación tenga un efecto negativo.</p> <p>Lea el texto y escriba en la revista del colegio un artículo dirigido a los padres exponiendo como la tecnología afecta a las relaciones. En este artículo deberá tomar en cuenta los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • los cambios en las relaciones sociales • los nuevos modelos de comunicación • los aspectos positivos y negativos. <p>Escriba su artículo. Base su respuesta en el texto provisto. Trate cada uno de los tres puntos. Utilice sus propias palabras.</p> <p>Comience el artículo de la siguiente forma: “Hoy en día la comunicación está cambiando ...”</p> <p>Escriba unas 250–350 palabras.</p> <p>Del total de 25 puntos, 10 corresponderán al contenido de su respuesta y 15 a la calidad de su redacción.</p> <p>Use la tabla para calificar Lectura sobre una puntuación máxima de 10 puntos.</p> <table border="1" data-bbox="300 1059 1332 1751"> <tbody> <tr> <td data-bbox="300 1059 443 1193">Banda 1</td> <td data-bbox="443 1059 539 1193">9–10</td> <td data-bbox="539 1059 1332 1193">Enfoca con efectividad los detalles del texto: 9/10 detalles sacados del texto. Se consigue un buen efecto persuasivo.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1193 443 1294">Banda 2</td> <td data-bbox="443 1193 539 1294">7–8</td> <td data-bbox="539 1193 1332 1294">Buen uso del texto: 7/8 sacados del texto. Conclusión bastante persuasiva.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1294 443 1429">Banda 3</td> <td data-bbox="443 1294 539 1429">5–6</td> <td data-bbox="539 1294 1332 1429">Uso razonable del texto: se mencionan 5/6 sacados del texto. Hay un intento de persuasión por parte del estudiante.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1429 443 1630">Banda 4</td> <td data-bbox="443 1429 539 1630">3–4</td> <td data-bbox="539 1429 1332 1630">Algún uso del texto: se mencionan solo 3/4 sacados del texto. Numeroso texto copiado o no se entiende el texto o se ignora el texto o es repetitivo. No es convincente.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1630 443 1686">Banda 5</td> <td data-bbox="443 1630 539 1686">1–2</td> <td data-bbox="539 1630 1332 1686">Mucha irrelevancia: 1/2 detalles sacados del texto.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1686 443 1751"></td> <td data-bbox="443 1686 539 1751">0</td> <td data-bbox="539 1686 1332 1751">Insuficiente para poder ser calificado.</td> </tr> </tbody> </table>		Banda 1	9–10	Enfoca con efectividad los detalles del texto: 9/10 detalles sacados del texto. Se consigue un buen efecto persuasivo.	Banda 2	7–8	Buen uso del texto: 7/8 sacados del texto. Conclusión bastante persuasiva.	Banda 3	5–6	Uso razonable del texto: se mencionan 5/6 sacados del texto. Hay un intento de persuasión por parte del estudiante.	Banda 4	3–4	Algún uso del texto: se mencionan solo 3/4 sacados del texto. Numeroso texto copiado o no se entiende el texto o se ignora el texto o es repetitivo. No es convincente.	Banda 5	1–2	Mucha irrelevancia: 1/2 detalles sacados del texto.		0	Insuficiente para poder ser calificado.	25
Banda 1	9–10	Enfoca con efectividad los detalles del texto: 9/10 detalles sacados del texto. Se consigue un buen efecto persuasivo.																			
Banda 2	7–8	Buen uso del texto: 7/8 sacados del texto. Conclusión bastante persuasiva.																			
Banda 3	5–6	Uso razonable del texto: se mencionan 5/6 sacados del texto. Hay un intento de persuasión por parte del estudiante.																			
Banda 4	3–4	Algún uso del texto: se mencionan solo 3/4 sacados del texto. Numeroso texto copiado o no se entiende el texto o se ignora el texto o es repetitivo. No es convincente.																			
Banda 5	1–2	Mucha irrelevancia: 1/2 detalles sacados del texto.																			
	0	Insuficiente para poder ser calificado.																			

Question	Answer		Marks																					
1	<p>Use la siguiente tabla para calificar REDACCIÓN sobre un puntaje máximo de 15.</p> <table border="1" data-bbox="300 347 1332 1370"> <tbody> <tr> <td data-bbox="300 347 443 499">Banda 1</td> <td data-bbox="443 347 560 499">13–15</td> <td data-bbox="560 347 1332 499">Excelente sentido de la audiencia, con un estilo firme y persuasivo, muy adecuado al objetivo buscado. Buena estructura de conjunto. Argumentación sólida y precisa, con precisión en el empleo del lenguaje.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 499 443 651">Banda 2</td> <td data-bbox="443 499 560 651">10–12</td> <td data-bbox="560 499 1332 651">Demuestra un sentido seguro de la audiencia, con un estilo bastante fluido y coherente; argumentos bien desarrollados. La redacción es, en general, precisa y el lenguaje muy bueno, considerado en su conjunto.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 651 443 804">Banda 3</td> <td data-bbox="443 651 560 804">8–9</td> <td data-bbox="560 651 1332 804">Sentido de la audiencia aceptable. Incluye algunos argumentos que tienen su base en el texto. Bastante bien estructurado en su mayoría; errores de escasa relevancia. Lenguaje sencillo pero efectivo.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 804 443 978">Banda 4</td> <td data-bbox="443 804 560 978">5–7</td> <td data-bbox="560 804 1332 978">Escrito con estilo apropiado aunque en ocasiones poco consistente. Texto fáctico más que argumentativo. Estructura básica: tiene comienzo, desarrollo y final. Pequeños errores frecuentes. Lenguaje simple, con ocasionales intentos de utilizar efectos persuasivos.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 978 443 1131">Banda 5</td> <td data-bbox="443 978 560 1131">3–4</td> <td data-bbox="560 978 1332 1131">Expresión funcional. Selecciona y en ocasiones enumera hechos. Tiene un comienzo, pero la mayor parte de la redacción está, en ocasiones, mal estructurada. Errores graves, gramaticales y léxicos.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1131 443 1252">Banda 6</td> <td data-bbox="443 1131 560 1252">1–2</td> <td data-bbox="560 1131 1332 1252">Lenguaje y estilo nada claros. Falta de orden y redacción en ocasiones confusa. A pesar de errores importantes, en general puede entenderse.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1252 443 1370"></td> <td data-bbox="443 1252 560 1370">0</td> <td data-bbox="560 1252 1332 1370">Importantes imprecisiones y graves errores en léxico y gramática. Insuficiente para poder ser calificado una nota en la Banda 6.</td> </tr> </tbody> </table> <p data-bbox="300 1406 887 1440">Responses might use the following ideas:</p> <p data-bbox="300 1473 1332 2078"> El diálogo cara a cara se ha ido perdiendo (a) Las nuevas tecnologías favorecen estar solo; quedarse en casa; aislarse; alejarse del exterior (a) Dependemos cada vez más de la tecnología/Estamos constantemente conectados (c) Depende de los usuarios hacer un buen uso de la tecnología/hay un uso excesivo (c) Internet/la comunicación virtual ayuda a relacionarse; conectar/une a las personas/no aísla/activa la sociabilidad (b) Los que la utilizan tienen un tesoro muy grande (o lo contrario) (c) Nos podemos conectar en cualquier momento y/o desde cualquier lugar (b) (c) Nos podemos conectar desde cualquier dispositivo (b) (c) Nos separa más al mismo tiempo/nos une o nos separa (a) (c) No escuchamos/no sabemos conversar/no nos concentramos/ignoramos el alrededor (a) (c) Todo está a nuestra disposición de forma inmediata (c) Utilizamos las redes sociales mientras hacemos otras cosas/no separamos la vida privada de la social (c) </p>		Banda 1	13–15	Excelente sentido de la audiencia, con un estilo firme y persuasivo, muy adecuado al objetivo buscado. Buena estructura de conjunto. Argumentación sólida y precisa, con precisión en el empleo del lenguaje.	Banda 2	10–12	Demuestra un sentido seguro de la audiencia, con un estilo bastante fluido y coherente; argumentos bien desarrollados. La redacción es, en general, precisa y el lenguaje muy bueno, considerado en su conjunto.	Banda 3	8–9	Sentido de la audiencia aceptable. Incluye algunos argumentos que tienen su base en el texto. Bastante bien estructurado en su mayoría; errores de escasa relevancia. Lenguaje sencillo pero efectivo.	Banda 4	5–7	Escrito con estilo apropiado aunque en ocasiones poco consistente. Texto fáctico más que argumentativo. Estructura básica: tiene comienzo, desarrollo y final. Pequeños errores frecuentes. Lenguaje simple, con ocasionales intentos de utilizar efectos persuasivos.	Banda 5	3–4	Expresión funcional. Selecciona y en ocasiones enumera hechos. Tiene un comienzo, pero la mayor parte de la redacción está, en ocasiones, mal estructurada. Errores graves, gramaticales y léxicos.	Banda 6	1–2	Lenguaje y estilo nada claros. Falta de orden y redacción en ocasiones confusa. A pesar de errores importantes, en general puede entenderse.		0	Importantes imprecisiones y graves errores en léxico y gramática. Insuficiente para poder ser calificado una nota en la Banda 6.	
Banda 1	13–15	Excelente sentido de la audiencia, con un estilo firme y persuasivo, muy adecuado al objetivo buscado. Buena estructura de conjunto. Argumentación sólida y precisa, con precisión en el empleo del lenguaje.																						
Banda 2	10–12	Demuestra un sentido seguro de la audiencia, con un estilo bastante fluido y coherente; argumentos bien desarrollados. La redacción es, en general, precisa y el lenguaje muy bueno, considerado en su conjunto.																						
Banda 3	8–9	Sentido de la audiencia aceptable. Incluye algunos argumentos que tienen su base en el texto. Bastante bien estructurado en su mayoría; errores de escasa relevancia. Lenguaje sencillo pero efectivo.																						
Banda 4	5–7	Escrito con estilo apropiado aunque en ocasiones poco consistente. Texto fáctico más que argumentativo. Estructura básica: tiene comienzo, desarrollo y final. Pequeños errores frecuentes. Lenguaje simple, con ocasionales intentos de utilizar efectos persuasivos.																						
Banda 5	3–4	Expresión funcional. Selecciona y en ocasiones enumera hechos. Tiene un comienzo, pero la mayor parte de la redacción está, en ocasiones, mal estructurada. Errores graves, gramaticales y léxicos.																						
Banda 6	1–2	Lenguaje y estilo nada claros. Falta de orden y redacción en ocasiones confusa. A pesar de errores importantes, en general puede entenderse.																						
	0	Importantes imprecisiones y graves errores en léxico y gramática. Insuficiente para poder ser calificado una nota en la Banda 6.																						

Question	Answer	Marks
1	La comunicación debe ser recíproca; interactuar; intentar comprender; escuchar(b) El mundo (la sociedad, los humanos) se está adaptando a esta nueva forma de vida (a) (b) Está en nuestras manos guardar esa riqueza/las pequeñas cosas de la vida (a)	

Question	Answer	Marks
2(a)	<p>Los estudiantes contestan <i>una</i> de las Preguntas 2–3</p> <p>Usted debe dar dos calificaciones:</p> <ul style="list-style-type: none">• la primera calificación es hasta 12 puntos para evaluar el estilo y la precisión: ver Tabla 1;• la segunda calificación es hasta 13 puntos para evaluar el contenido y la estructura: ver Tablas 2, 3 ó 4 (según el tipo de redacción – argumentativa, descriptiva, narrativa)	25
2(b)	<p>Los estudiantes contestan <i>una</i> de las Preguntas 2–3</p> <p>Usted debe dar dos calificaciones:</p> <ul style="list-style-type: none">• la primera calificación es hasta 12 puntos para evaluar el estilo y la precisión: ver Tabla 1;• la segunda calificación es hasta 13 puntos para evaluar el contenido y la estructura: ver Tablas 2, 3 ó 4 (según el tipo de redacción – argumentativa, descriptiva, narrativa)	25

Question	Answer	Marks
3(a)	<p>Los estudiantes contestan <i>una</i> de las Preguntas 2–3</p> <p>Usted debe dar dos calificaciones:</p> <ul style="list-style-type: none">• la primera calificación es hasta 12 puntos para evaluar el estilo y la precisión: ver Tabla 1;• la segunda calificación es hasta 13 puntos para evaluar el contenido y la estructura: ver Tablas 2, 3 ó 4 (según el tipo de redacción – argumentativa, descriptiva, narrativa)	25
3(b)	<p>Los estudiantes contestan <i>una</i> de las Preguntas 2–3</p> <p>Usted debe dar dos calificaciones:</p> <ul style="list-style-type: none">• la primera calificación es hasta 12 puntos para evaluar el estilo y la precisión: ver Tabla 1;• la segunda calificación es hasta 13 puntos para evaluar el contenido y la estructura: ver Tablas 2, 3 ó 4 (según el tipo de redacción – argumentativa, descriptiva, narrativa)	25

REDACCIÓN: TABLA 1 – ESTILO Y PRECISIÓN	
Banda 1 11–12	<ul style="list-style-type: none"> • Fluido; variedad de oraciones bien estructuradas; uso apropiado de frases complejas y sofisticadas para alcanzar determinados efectos. • Empleo eficaz de vocabulario variado. Uso apropiado de léxico ambicioso. • Algún uso de recursos gramaticales; precisión en la puntuación y ortografía.
Banda 2 9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Bastante fluido; oraciones correctamente construidas; bastante variadas y complejas. • Frecuentes ejemplos de empleo eficaz de vocabulario; generalmente variado; a veces complejo. • Gramaticalmente correcto; puntuación bastante correcta; alguna que otra falta de ortografía.
Banda 3 7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Algún que otro ejemplo de fluidez; oraciones – algunas variadas/complejas – correctamente construidas. • Uso correcto de vocabulario apropiado; algún ejemplo de selección hecha para comunicar un sentido más preciso o para darle interés al texto. • Gramática simple pero correcta en general. Puntuación algo inconsistente. Algunas faltas de ortografía – pero ningún error que impida la comunicación.
Banda 4 5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Las oraciones tienden a ser simples y reiterativas. Si se intentan estructuras más complicadas, falta precisión y el texto se hace difícilmente comprensible. • Vocabulario adecuado para comunicar el sentido general. • Algunos errores de puntuación. Varios errores de ortografía y de gramática, pero raramente son graves.
Banda 5 3–4	<ul style="list-style-type: none"> • La mayoría de las frases son simples y reiterativamente enlazadas por conjunciones 'y', 'pero', 'así'. A veces intentan usar otras conjunciones pero de manera ineficaz. • Vocabulario adecuado para comunicar hechos o detalles simples. • Puntuación, gramática, ortografía: muchos errores pero que no dificultan la comprensión.
Banda 6 1–2	<ul style="list-style-type: none"> • Oraciones simples; ocasionalmente frases mal construidas y/o que dificultan la comprensión. • Vocabulario limitado y a lo mejor impreciso. • Puntuación, gramática, ortografía: errores que pueden dificultar la comprensión.
Banda 7 0	<ul style="list-style-type: none"> • Texto difícilmente comprensible debido a un lenguaje muy inapropiado. Demasiados errores de puntuación, gramática y ortografía como para otorgar una nota en la Banda 6.

REDACCIÓN: TABLA 2 – TRABAJO DESCRIPTIVO – PREGUNTAS 2(a) Y 2(b)	
Banda 1 11–13	<ul style="list-style-type: none"> • Muchas ideas e imágenes, bien definidas y desarrolladas, que describen atmósferas/ambientes complejas/os, con una variedad de detalles. • La estructura global se establece a través de recursos tales como los movimientos del escritor, la creación de pequeños lapsos de tiempo o la creación de ambiente o tensión. No hay confusión con la narración de un cuento. No hay repetición y la secuencia de las oraciones transmite una visión clara al lector.
Banda 2 9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Buena selección de ideas e imágenes interesantes con una variedad de detalles. • Dichas ideas se combinan para transmitir una visión bastante clara y consistente. Alguna que otra repetición y/u omisión. A menudo buena secuencia de oraciones y descripción efectiva.
Banda 3 7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Selección satisfactoria de ideas efectivas e imágenes relevantes al tema. Se intenta crear atmósfera/ambiente y proporcionar detalles. • Aunque se han desarrollado algunas ideas de manera simple, la descripción consiste de una serie de observaciones que el escritor no ha podido combinar para crear una visión de conjunto. Algunos ejemplos de buena secuencia de oraciones.
Banda 4 5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Aparecen algunas ideas relevantes y efectivas; ocasionalmente se desarrollan un poquito, aunque tal vez en forma de narrativa. Intenta crear ambiente pero se han perdido muchas oportunidades para desarrollar el tema y proporcionar detalles. • Existe cierta estructura global pero el escrito carece de dirección.
Banda 5 3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Contenido más o menos relevante, pero limitado en perspectiva y variedad. • Falta un sentido de estructura global. Se limita a identificar sucesos, objetos y personajes.
Banda 6 1–2	<ul style="list-style-type: none"> • Algún que otro hecho relevante, pero en conjunto la visión es confusa. • Alguna que otra frase ordenada, pero en general, desorden y repetición.
0	<ul style="list-style-type: none"> • Escaso material de muy limitada relevancia. Insuficiente para poder ser calificado 1–2.

REDACCIÓN: TABLA 3 – TRABAJO NARRATIVO – PREGUNTAS 3 (a) y 3 (b)	
Banda 1 11–13	<ul style="list-style-type: none"> Narrativa compleja y sofisticada. Puede contener recursos como subtextos, escenas retrospectivas y lapsos de tiempo. Se proporcionan detalles convincentes cuando son necesarios o apropiados. Buen equilibrio entre las diferentes partes desarrollando el clímax cuidadosamente. La secuencia de las oraciones puede estar organizada de manera que produzca efectos tales como un progresivo incremento de tensión y un dramático giro de acontecimientos.
Banda 2 9–10	<ul style="list-style-type: none"> Se desarrollan algunos elementos que son de interés para el lector aunque no de forma consistente. Uso de detalles para crear personaje y ambiente. Trabajo bien ordenado; el principio y el final (cuando corresponden) se desarrollan satisfactoriamente. El lector es consciente del clímax aunque éste no esté perfectamente desarrollado. La secuencia de las frases proporciona claridad y 'engancha' al lector en los sucesos o el ambiente.
Banda 3 7–8	<ul style="list-style-type: none"> Una historia (o parte de la misma) sencilla. Personajes y ambiente se identifican de forma satisfactoria. Estructura global y desarrollo de la narrativa aceptables. Algunas oportunidades perdidas para un mejor desarrollo de ideas. Oraciones normalmente ordenadas para narrar sucesos.
Banda 4 5–6	<ul style="list-style-type: none"> Una respuesta relevante, pero que consiste mayormente en una serie de sucesos. Algún que otro detalle que sirva para identificar personaje y/o ambiente. Estructura global correcta aunque con desigual desarrollo de las distintas secciones. Se identifica un clímax pero no se desarrolla de forma efectiva. Las oraciones se ordenan para narrar sucesos. De vez en cuando se introducen ideas/hechos equívocos o ajenos a la historia.
Banda 5 3–4	<ul style="list-style-type: none"> Narrativa simple con comienzo, desarrollo y final (cuando corresponden). Puede consistir en sucesos cotidianos simples o sucesos poco probables y de escaso interés. No se da igual importancia a las secciones de la historia. A veces se utilizan diálogos que no cumplen una función en la historia. No hay un verdadero clímax. Las secuencias de las frases sirven únicamente para enlazar series simples de sucesos.
Banda 6 1–2	<ul style="list-style-type: none"> Historia muy simple. Los sucesos se narran sin criterio. Final simple, carece de impacto. Parte del contenido no tiene relevancia para el argumento. Desordenado. Confuso.
0	<ul style="list-style-type: none"> Escaso material de muy limitada relevancia. Insuficiente para poder ser calificado 1–2.